LINH SÔN PHAÙP BAÛO ÑAÏI TAÏNG KINH

TAÄP 187

**TRUYEÄN**

**CAÛM ÖÙNG VEÀ KINH ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG**

**PHAÄT HOA NGHIEÂM**

**SOÁ 2074**

HOÄI VAÊN HOÙA GIAÙO DUÏC LINH SÔN ÑAØI BAÉC XUAÁT BAÛN

**SỐ 2074**

**TRUYỆN CẢM ỨNG VỀ KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT**

**HOA NGHIÊM**

*Ñaïi Phöông Quaûng Voâ Sinh Cö só Hoà U Trinh Nuùi Töù Minh ôû bieân taäp.*

Truyeän naøy do hoïc troø cuûa Hoa Nghieâm Sôù Chuû Taïng Coâng laø Taêng Tueä Anh bieân taäp, coù hai quyeån thöôïng haï, nay löôït bôùt vaên töï röôøm raø ñoái vôùi ñieàm laønh caûm öùng neân toâi ruùt goïn laïi coøn moät quyeån, khieán coù ngöôøi thaáy nghe Bí thöøa naøy maø sinh yù töôûng khoù gaëp, ñeàu coá gaéng vaâng laøm.

1. ***Ngaøi Thieân Thaân,*** em cuûa Boà-taùt Voâ Tröôùc ôû Taây Vöïc, tuoåi nhoû hoïc trong doøng hoï, lôùn leân thoâng suoát naêm Boä. Tröôùc theo nghieäp Tieåu thöøa, soaïn naêm traêm boä luaän Tieåu thöøa Voâ Tröôùc thöông oâng thoâng minh nhöng chöa phaùt Ñaïi taâm, noùi ñeïp cuûa Tieåu thöøa maø khoâng noùi Ñaïi giaùo, beøn phöông tieän chæ baøy thoùi xaáu noùi roäng nghieäp nhaân cuûa beänh. Thieân Thaân vì anh maø thoï trì caùc kinh Duy-ma, Phaùp Hoa, Nieát- baøn, Hoa Nghieâmv.v…, lôùn tieáng tuïng ñoïc. Voâ Tröôùc nghe thaáy theá vöøa möøng vöøa thöông. Thieân Thaân ñoïc kinh maáy hoâm lieàn ñöôïc tin ngoä, raát kính Hoa Nghieâm Nhaát Thöøa laø caûnh giôùi cuûa Chö Phaät. Beøn boû Tieåu thöøa maø raát hoái loãi muoán laáy dao beùn caét löôõi ñeå taï loãi tröôùc. Voâ Tröôùc ngaên laïi noùi: OÂng ñaõ duøng mieäng khen ngôïi Quyeàn giaùo cheâ bai chaân thöøa, thì nay cuõng duøng mieäng maø khen ngôïi Chaân thöøa töø boû caùc lôøi luaän xöa ñaâu caàn phaûi caét löôõi Thieân Thaân do ñoù vaøo nuùi thoï trì Hoa Nghieâm, sau soaïn Luaän Thaäp Ñòa. Coù choã chaúng hieåu ñeán hoûi Voâ Tröôùc,

Voâ Tröôùc cuõng chöa thoâng beøn bay leân coõi trôøi Tri Tuùc thöa hoûi ngaøi Di- laëc. Luaän vöøa vieát xong thì maët ñaát rung chuyeån, luaän phaùt ra aùnh saùng chieáu xa maáy traêm daëm. Caû nöôùc ñeàu möøng laï. Roäng nhö trong truyeän veà Voâ Tröôùc coùnoùi.

1. ***Taêng Linh Bieän, ñôøi Nguïy ôû Tính Chaâu***. Xuaát gia töø thuôû nhoû, tinh taâm Phaät thöøa chuyeân duøng Hoa Nghieâm laøm nghieäp. Luùc ñoù chöa coù Sôù Luaän, khi nghó veà huyeàn chæ khoâng coù nôi hoïc hoûi. Do ñoù trang hoaøng ñaïo traøng thoï trì Hoa Nghieâm, ngaøy ñeâm haønh ñaïo saùu naêm. Coù luùc töøng böôùc chaûy maùu thænh caàu ngaøi Vaên-thuø che chôû, theà thoâng hieåu saùch saâu kín khoâng heà lui böôùc. Boãng moät ñeâm thaáy Ñoàng chaân, thoâng suoát Hoa Nghieâm phaùp giôùi baûy xöù chín hoäi. Lieàn nhaäp Vi Ñònh roõ raøng nhö ñang luùc aáy, cuõng traûi qua maét thaáy tai nghe taâm hieåu. Xöa chöa hieåu nay ñeàu thoâng, beøn ôû trong nuùi ung huyeän Taây thuoäc chaâu aáy maø soaïn Luaän Hoa Nghieâm moät traêm quyeån.
2. ***Sa-moân Chi Phaùp Laõnh ñôøi Ñoâng Taán***: xuaát gia töø thuôû nhoû, taâm chí sieâng naêng. Buoàn than Thích-ca dieät roài chaùnh giaùo chìm maát. Beøn ñeán Taây Thieân hoïc hoûi Thaùnh ñieån. Ñeán nöôùc Vu-ñieàn boãng gaëp Tam taïng Thieân-truùc Nhaát Thöøa Phaùp Chuû laø Phaät-ñaø Baït-ñaø-la, Haùn goïi laø Giaùc Hieàn, hoï Thích-ca, con chaùu cuûa vua Cam loä Phaïm vöông, laø ngöôøi chöùng ba quaû Ñaïi thöøa, töùc laø Boà-taùt ñòa thöù ba, ñem Hoa Nghieâm baûn tieáng Phaïm hôn ba vaïn saùu ngaøn baøi keä ñeán, neáu ôû trong kinh coù choã naøo khoâng hieåu thì bay leân coõi trôøi Ñaâu-suaát thöa hoûi Theá toân Di-laëc. Phaùp Laõnh beøn caàu Tam taïng ñeán nöôùc Trung Hoa truyeàn baù kinh Hoa Nghieâm. Beøn y lôøi thænh maø ñeán ôû Kinh ñoâ, ngoài naèm khaùc phaøm, hoaëc ôû cöûa soå ra vaøo voâ ngaïi. Caùc vò Taêng ôû chung ñeàu raát kinh laï, ñeàu goïi laø ma. Chuùng Taêng hoûi Tam taïng raèng: Phaùp sö coù ñöôïc phaùp hôn ngöôøi chaêng? Tam taïng ñaùp: Ta ñaõ ñöôïc. Caùc Sö beøn nhoùm hoïc Taêng chuùng ôû kinh thaønh laøm phaùp Yeát-ma muoán ñuoåi Tam taïng ñi. Tam taïng beøn caàm y baùt bay leân hö khoâng hieän baøy caùc thaàn bieán, roài ngoài bay veà Nam ñeán Döông Chaâu nhö chim bay treân hö khoâng. Caùc vò Taêng ñeàu kinh laï hoái loãi nhöng chaúng theå ñuoåi kòp. Ñeán ngaøy 14 thaùng 03 nieân hieäu Nghóa Hy naêm thöù 14. Chuøa Taï Tö Khoâng thuoäc Kieán Nghieäp xaây Hoä tònh phaùp ñöôøng maø dòch Hoa Nghieâm. Khi ñang dòch kinh tröôùc thì nhaø boãng hoùa ra moät caùi ao, moãi ngaøy saùng sôùm coù hai thanh y töø döôùi ao leân ôû trong nhaø dòch kinh maø queùt töôùc maøi möïc haàu haï, ñeán toái thì trôû veà ao. Töông truyeàn raèng: Kinh naøy ôû laâu döôùi

cung roàng. Long vöông möøng kinh naøy ñöôïc dòch neân caáp hai treû haàu haï, Sau do ñoù ñoåi chuøa naøy laø chuøa Höng Nghieâm. Ñoàng phieân dòch coù caùc Sa-moân Tueä Nghieäp, Tueä Nghieâm, Tueä Quaùn v.v... theo Tam taïng laøm ngöôøi ghi cheùp. Thaùi thuù quaän Ngoâ laø Maïnh Khaûi, Höõu veä töôùng quaân laø Trö Thuùc Ñoä v.v… laøm Ñaøn-vieät. Ñeán ngaøy 10 thaùng 06 nieân hieäu Nguyeân Hy naêm thöù hai dòch xong. Sau ñeán 20 thaùng 01 nieân hieäu Vónh Sô-Ñaïi Toâng naêm thöù 2 thì cuøng baøn tieáng Phaïm khaûo xeùt xong. Vua Toáng thænh Tam taïng caàu Na-baït-ñaø-la giaûng kinh naøy. Tam taïng tieác vì tieáng Hoa chöa thoâng khoâng theå giaûng heát yù kinh, beøn vaøo ñaïo traøng thænh nieäm Quaùn Theá AÂm. Chöa ñaày baûy ngaøy thì moäng thaáy ñoåi ñaàu Haùn thay cho ñaàu Phaïm nhaân ñoù maø bieát roõ tieáng Taàn ngöôøi luùc ñoù goïi laø Tam taïng Ñoåi Ñaàu. Tam taïng Phaät-ñaø Baït-ñaø-la, xöa ñeán Quan Trung hoûi Phaùp sö Cöu-ma-la-thaäp raèng: ngaøi dòch kinh luaän naøo? Thaäp noùi: Dòch caùc kinh nhö Phaùp Hoa, Duy-ma vaø Trung luaän, Thaäp nhò moân. Tam taïng noùi: Nhö choã Ngaøi dòch chöa vöôït haún moïi ngöôøi ñaâu ñuû roäng ñaët teân Ñaïi. Luùc ñoù Quan Trung ñeàu goïi Tam taïng laø Ñaïi Luaän Sö. Moät hoâm, vua Taàn laø Dieäu Höng thænh Tam taïng vaøo Ñoâng cung chuû trì veà luaän baøn Hoïc só trong ñoù hoïc coù hôn ba ngaøn ngöôøi, Thích töû thì coù Sinh Trieäu Dung Dueä, veà Nho coù Taï Linh Vaän, Phí Tröôøng Phoøng ñeàu chaúng daùm hoûi. La-thaäp beøn lôùn tieáng hoûi: Ngaøi laáy gì laøm chaùnh kieán. Tam taïng noùi töùc laø thaáy taát caû phaùp laø Khoâng. Thaäp hoûi: Ñaõ khoâng laøm sao thaáy? Ñaùp: Thaáy Khoâng chaúng theå chaúng thaáy. Thaäp hoûi: Khoâng coù theå thaáy chaêng? Tam taïng noùi: Khoâng chaúng theå thaáy. Thaäp laïi hoûi: ngaøi duøng caùi gì ñeå phaù Saéc Khoâng? Tam taïng noùi: Saéc chaúng coù töï theå, nhoùm caùc thöù beù nhoû maø thaønh saéc, nghieàn Saéc ñeán nhoû do ñoù saéc laø khoâng. Thaäp noùi Ngaøi nghieàn Saéc ñeán nhoû khieán Saéc thaønh Khoâng, laøm sao phaù ñeán cöïc nhoû thaønh khoâng? Tam taïng noùi moïi ngöôøi ñeàu duøng phöông phaùp phaân tích, chia ra cöïc nhoû laø khoâng, yù ta chaúng theá Thaäp hoûi yù Ngaøi nhö theá naøo? Tam taïng noùi: Do moät nhoû neân coù caùc nhoû, do caùc nhoû neân coù moät nhoû. Nhoû khoâng coù töï taùnh laøm sao coù nghieàn naùt. La-thaäp nghe noùi theá thì mòt muø chaúng bieát noùi gì neân chaúng hoûi nöõa. Luùc ñoù chuùng ñeàu khoâng hieåu yù Nhaát thöøa cuûa Tam taïng. Laïi Toâng phuï Thaäp Coâng noùi Tam taïng chaúng ñaùp. Do ñoù maø thoâi luaän, Tam taïng veà vieän roài, Sinh Trieäu Baûo Vaân v.v... laïi ñeán hoûi muoán hieåu roõ nghóa tröôùc. La-thaäp chöa hieåu ñieàu noùi ñoù. Tam taïng noùi: Nghóa naøy khoù hieåu ta noùi raát deã. Thaäp töï mòt môø. Sau Thaäp laïi töï hoûi nhö tröôùc thì ñaùp cuõng khoâng ñeán cuøng taän. U Trinh hoûi: Luaän naøy cuûa La-thaäp ghi vaøo Nhaát thöøa. Coù Sa-moân Ñaïo hình, muoán ñoàng xem luaän Nhaát thöøa ñeàu nghe

lôøi Tam taïng noùi, phuï neâu vaøo ñaây.

1. ***Phaùp sö Tueä Cöï, thôøi Baéc Teà.*** Coøn Nhoû ñaõ nhaøm chaùn theá tuïc, lôùn leân theo nghieäp Hoa Nghieâm. Naêm möôøi laêm, möôøi saùu tuoåi ôû trong ñaïo traøng saùu thôøi leã saùm, ngaøy ñeâm tuïng trì, tröôùc chaúng hieåu gì, sau naèm moäng thaáy moät caäu beù töï goïi laø Thieän Taøi baûo Tueä Cöï raèng: Sö ñaõ nghieân cöùu Hoa Nghieâm muoán thaáu hieåu caûnh giôùi Phaät, saùng mai haõy ñi veà Nam, seõ cho Sö thuoác thoâng minh, khieán sö ngoä ñöôïc yù kinh. Tueä Cöï saùng hoâm sau trình roõ vôùi chö Taêng. Beøn taém goäi baèng nöôùc thôm, thaân maëc aùo saïch tay böng lö höông nhaát taâm höôùng veà Tam Baûo nguyeän seõ tìm caàu aét ñöôïc nhö moäng. Lieàn cuøng caäu beù ñi veà Nam, taâm mieäng chuyeân chí luoân nieäm Vaên-thuø. Ñi ñöôïc maáy daëm boãng thaáy moät ao vuoâng roäng moãi beà nöûa daëm, taïp hoa moïc ñaày bôø, coù caây xöông boà, yù baûo xöông boà laø thuoác thoâng minh beøn cuøng caäu beù loäi xuoáng nöôùc maø haùi veà. Boãng ñöôïc moät reã lôùn nhö truïc xe. Beøn trôû veà chuøa maø laøm hoaøn. Vöøa uoáng vaøo thì caûm thaáy tinh thaàn saûng khoaùi nheï nhaøng, ngaøy tuïng vaïn lôøi. Nhaân ñoù hieåu nghóa Hoa Nghieâm, beøn vieát sôù kinh naøy hôn möôøi quyeån giaûng kinh naøy hôn naêm möôi laàn.
2. ***Cö só Phaøn Huyeàn Trí ñôøi Ñöôøng:*** Trong nieân hieäu Vónh Huy, ñoàng hoïc vôùi Hoa Nghieâm Taïng Coâng. Tuoåi tröông thaønh tham hoûi ñaïo, naêm kinh ba taïng ñeàu thoâng suoát, chæ laáy Hoa Nghieâm laøm nghieäp. ÔÛ trong nuùi Phöông Chaâu aên laù thoâng, hôn saùu möôi naêm trì tuïng khoâng ngôùt. Naêm möôi naêm tröôùc caûm ñaát phun leân moät suoái nöôùc ngoït cung caáp ñaày ñuû nöôùc, röøng sinh traùi toát caây coái sum sueâ, xa gaàn ñeán haùi voâ ngaïi. Boãng möa nhieàu tuyeát, haønh lyù ñi laïi chaúng thoâng, löông aên khoâ caïn. Luùc ñoù coù Thaàn nuùi ñöa thuoác gioáng nhö ñeà hoà, vò ngoït nhö söõa, aên vaøo moät muoãng baûy ngaøy chaúng ñoùi, neân caøng coá gaéng, thaân nheï maét saùng. Ñeâm leã tuïng nhö coù ñeøn saùng. Ngaøy tuïng kinh thì caùc chim tuï hoïp ñeán nghe. Baø con Thaàn nuùi hieän hình ngöôøi vaây quanh, muøi höông laï thôm phöùc, traùi laï hieän ra. Coù luùc ñeâm tuïng thì mieäng phaùt ra aùnh saùng chieáu xa boán möôi daëm. AÙnh saùng nhö vaøng, xa gaàn ñeàu kinh laï, coù ngöôøi ñeán tìm thì chæ thaáy Cö só ngoài tuïng kinh mieäng phaùt ra aùnh saùng. Luùc chín möôi hai tuoåi khoâng beänh maø cheát. Khi traø tyø thì raêng bieán thaønh xaù-lôïi ñöôïc maáy traêm haït, ñeàu phoùng aùnh saùng suoát maáy ngaøy chaúng heát. Luùc ñoù Taêng tuïc thaâu laáy xaù-lôïi xaây thaùp cuùng döôøng.
3. ***Hai v Taêng teân laø Ñaïo Töôøng vaø Tueä Ngoä:*** Truù taïi chuøa Thieàn

Ñònh trong nieân hieäu Vónh Huy, ñeàu ôû aån trong nuùi Thaùi Baïch. Ñaïo Töôøng thì trì tuïng kinh Nieát-baøn, coøn Tueä Ngoä thì trì tuïng kinh Hoa Nghieâm, aên uoáng rau coû, saùu thôøi leã saùm ngaøy ñeâm tuïng trì, nhieàu naêm nhö theá. Boãng thaáy moät cö só raâu toùc baïc traéng, maëc aùo traéng saïch, nghi dung ñeïp ñeõ ñeán tröôùc chaøo hoûi roài thöa raèng: Nhaø con coù thieát trai muoán thænh moät Taêng. Taêng noùi: Ñaây chæ coù hai vò Taêng, cuøng ñeán ñöôïc chaêng? Cö só noùi: Ñeä töû nhaø ngheøo chæ thænh moät vò Taêng. Taêng hoûi yù muoán thænh ai, beøn noùi: Thænh Phaùp sö Hoa Nghieâm. Tueä Ngoä beøn ñi theo hôn traêm böôùc. Cö só beøn bay leân hö khoâng hoûi Tueä Ngoä raèng: Sao sö khoâng bay leân hö khoâng. Ngoä noùi baàn ñaïo khoâng coù caùnh chaúng bay leân khoâng ñöôïc. Cö só beøn xuoáng ñaát, ñeå ngoä ngoài trong tay aùo laïi baûo nhaém maét. Luùc ñoù chæ nghe beân tai tieáng gioù vuø vuø. Ñöôïc nöûa böõa aên, thì ñaùp xuoáng. Beøn baûo môû maét, chaúng bieát choã naøo chæ thaáy nuùi non cao vuùt. Laïi thaáy nhaø cöûa ñeàu töø döôùi ñaát moïc leân. Beøn môøi Ngoä vaøo Phaät Ñöôøng leã Phaät vöøa xong boãng thaáy naêm traêm vò Taêng laï caàm tích tröôïng oâm baùt töø treân hö khoâng maø ñeán. Ngoä kính troïng vò Taêng laï chaúng daùm ngoài treân, beøn ngoài haøng döôùi. Cö só ñeán noùi: Sö thoï trì kinh Hoa Nghieâm laø caûnh giôùi Phaät, ñaâu ñöôïc ngoài döôùi Tieåu Thaùnh. Beøn daãn ngoä ngoài treân naêm traêm vò Thaùnh thoï trai suùc mieäng xong. Caùc vò Thaùnh lieàn bay leân hö khoâng maø veà. Cö só beøn sai ngöôøi ñöa moät chieác giöôøng baùu vaät saép ñem taëng Ngoä nhôø chuù nguyeän. Ngoä noùi baàn ñaïo ñeán chaúng ñi treân ñaát, Cö só ñöa ñeán ñaây töï trôû veà khoâng ñöôïc, xin ñöa veà duøm, tuïng kinh maø baùo aân. Cö só noùi: Trai ñaøn naøy yù chæ muoán thænh moät mình sö thoâi, coøn naêm traêm vò La-haùn ñeán aên, cuõng chæ môùi thænh. Sö laïi chuù nguyeän. Lieàn sai ngöôøi ñöa Sö trôû veà. Tröôùc saân coù naêm-ba ñöùa treû saùu-baûy tuoåi Cö só goïi thì ñöa moät caäu beù ñeán. Cö só baûo: Con neân haàu haï Phaùp sö. Caäu beù môøi sö haû mieäng. Sö haû mieäng caäu beù nhìn qua, baûo Sö coù nhieàu beänh. Caäu beù duøng tay xoa treân mình roài laáy ít thuoác to baèng haït meø chia laøm ba hoaøn ñöa cho Ngoä nuoát. Laïi baûo môû mieäng caäu beù lieàn bay vaøo mieäng. Luùc ñoù ngoä beøn bay leân hö khoâng maø veà choán cuõ, ñöùng treân hö khoâng baûo Ñaïo Töôøng raèng: Vöøa ñöôïc Cö só Thaàn nuùi thænh trai, neân ñöôïc thaàn thoâng. Nay muoán tam veà caùc cung Boàng Lai Kim Khuyeát Töû Vi v.v... ñeå trì tuïng nghieäp xöa. Noùi xong thì töø taï Ñaïo Töôøng, xeáp ba y bình baùt vaø kinh roài bay leân hö khoâng maø ñi.

1. ***Coù moät Ni Sö ôû nuùi Cöûu Luõng:*** Trong nieân hieäu Hieån Khaùnh. Chí tinh thoâng Phaät thöøa, Hoa Nghieâm Bí taïng. Vaøo nuùi thoï trì hôn hai

möôi naêm, leã tuïng khoâng ngôùt. Y giaùo tu haønh taùnh ñònh taâm tòch, beøn chöùng Tueä nhaõn, ñöôïc caûnh giôùi nhö maïng löôùi Nhaân-ñaø-la, ñaïo traøng chín hoäi trong vi traàn saùt haûi theá giôùi khaép möôøi phöông nhìn thaáy roõ raøng tröôùc maét nhö caûnh töôïng trong göông.

1. ***Nieân hieäu Toång Chöông naêm thöù nhaát***, coù Tam taïng laø ôû Vò Taêng Taây Vöïc ñeán Kinh Laïc. Vua Cao Toâng thôø nhö thaày, Ñaïo tuïc ñeàu quy kính. Hoa Nghieâm Taïng Coâng khi coøn laø caäu beù ñeán ñaûnh leã Tam taïng xin thoï giôùi Boà-taùt. Luùc ñoù chuùng baïch Tam taïng raèng: Caäu beù naøy tuïng ñöôïc Hoa Nghieâm Ñaïi kinh laïi hieåu caû nghóa Tam taïng ngaïc nhieân khen raèng: Hoa Nghieâm Nhaát Thöøa laø Bí taïng cuûa Chö Phaät khoù theå gaëp ñöôïc, huoáng chi laø hieåu nghóa. Neáu coù ngöôøi tuïng ñöôïc moät phaåm Tònh Haïnh cuûa kinh Hoa Nghieâm thì ngöôøi aáy ñaõ ñöôïc ñaày ñuû Tònh giôùi Boà-taùt, chaúng caàn phaûi thoï giôùi Boà-taùt nöõa. Trong Taây Vöïc Truyeän Kyù coù noùi: Coù ngöôøi tuïng kinh Hoa Nghieâm, laáy nöôùc röûa tay, moät gioït rôi vaøo con kieán, con kieán naøy cheát roài lieàn sinh leân coõi trôøi Ñao-lôïi, huoáng chi laïi coù ngöôøi thoï trì, thì phaûi bieát caäu beù naøy ôû ñôøi sau seõ ñöôïc lôïi ích roäng nhieàu, coù theå boá thí cho chuùng sinh voâ sinh cam loä.
2. ***Trong nieân hieäu Thöôïng Nguyeân***, chuøa Kính AÙi ôû Laïc Chaâu, coù vò Taêng, soáng ôû Trònh Chaâu, trôû veà thaêm cha meï. Khi ñeán Trònh Chaâu thì gaëp trôøi toái, phaûi nguû ñeâm ôû quaùn troï. Laùt sau coù Taêng khaùc ñeán, chaúng bieát hoï cuõng vaøo ñoù nguû ñeâm. Ai naáy ñeàu ôû phoøng mình. Vò Taêng ñeán sau baûo chuû quaùn raèng: Baàn ñaïo ôû xa ñeán raát meät nhoïc vaø ñoùi, haõy ñem leân ñaây ba thaêng röôïu toát moät caân thòt ngon, nhanh leân chôù chaäm. Roài aên uoáng heát. Vò Taêng ñeán tröôùc raát troïng giôùi luaät, noåi giaän traùch raèng: Thaân maëc phaùp phuïc maø teä hôn ngöôøi tuïc, aên uoáng röôïu thòt chaúng bieát hoå theïn. Vò Taêng kia laøm thinh chaúng ñaùp. Ñeán ñaàu hoâm thì xin nöôùc suùc mieäng, ngoài thaúng phaùt ra tieáng Phaïm maø tuïng kinh Ñaïi Phöông Quaûng Phaät Hoa Nghieâm. Tröôùc neâu teân phaåm, keá tuïng Ta nghe nhö vaày moät thuôû noï Phaät ngöï taïi nöôùc Ma-kieät-ñeà, taïi Ñaïo Traøng Vaéng laëng v.v... “thì mieäng vò Taêng aáy phaùt ra aùnh saùng nhö maøu vaøng roøng. Ngöôøi nghe öùa leä, keû thaáy phaùt taâm, Luaät sö cuõng sinh taâm vui möøng meán moä, töï nghó raèng: “Vò sö röôïu thòt kia tuïng ñöôïc Ñaïi kinh naøy. Cho ñeán canh ba vaãn nghe tieáng tuïng khoâng ngôùt. Cuoán boán saép xong thì aùnh saùng trong mieäng laïi caøng saùng rôõ chieáu saùng khaép nhaø. Beøn vaïch loã doøm thì chieáu saùng hai phoøng. Luaät sö tröôùc chaúng bieát laø aùnh saùng maø baûo sao vò khaùch aáy khoâng taét ñeøn laøm hao toån daàu cuûa chuû. Luaät sö

nhoùn chaân nhìn thaáy aùnh saùng vaøng töø mieäng vò Taêng phaùt ra tuïng ñeán pho thöù naêm trôû leân, thì aùnh saùng daàn thu trôû vaøo mieäng. Ñeán canh naêm tuïng heát pho thöù saùu thì vò Taêng aáy naèm xuoáng, phuùt choác trôøi saùng. Luaät sö khoùc loùc, ñeán moïp laïy caàu xin saùm hoái toäi cheâ bai thaùnh Hieàn, xin toäi ñöôïc tieâu tröø.

1. ***Trong nieân hieäu Nghi Phuïng***, coù hai vò Taêng ôû AÁn-ñoä Taây Vöïc ñeán nuùi Nguõ Ñaøi mang theo hoa sen vaø lö höông, vöøa ñi vöøa quì laïy ñeán nuùi ñaûnh leã Ñaïi Thaùnh Vaên-thuø, thì gaëp moät Ni sö ôû trong hang nuùi ngoài treân giöôøng daây ôû döôùi caây thoâng. Ngoài thaúng tuïng kinh Hoa Nghieâm. Luùc ñoù ñaõ chieàu toái, Ni baûo vò Taêng raèng AÁn ñoä : Ni chaúng theå cuøng Ñaïi Taêng nguû ñeâm, Ñaïi ñöùc neân ñi, saùng roài haõy ñeán. Taêng noùi: Ñeâm saâu ñöôøng xa khoâng coù choã nghæ xin chôù thaáy traùi. Ni noùi caùc oâng khoâng ñi thì ta chaúng theå ôû. Roài vaøo nuùi saâu. Luùc ñoù vò Taêng boài hoài hoå theïn maø chaúng bieát ñi ñaâu. Ni noùi döôùi kia coù hang Thieàn Taêng neân ñeán ñoù maø ôû. Ñeán tìm thì quaû coù hang Thieàn caùch ñoù hôn naêm daëm. Hai vò Taêng moät loøng chaép tay caàm loø höông maø quay veà höôùng Baéc leã xa chí thaønh nghe kinh roõ raøng beân tai. Môùi môû ñeà kinh ñoïc ta nghe nhö vaày thì ôû xa thaáy vò ni ngoài treân giöôøng maët quy veà phía Nam, töø mieäng phaùt ra aùnh saùng röïc rôõ maøu vaøng choùi loøa caû ngoïn nuùi. Tuïng kinh hai pho trôû leân thì aùnh saùng caøng maïnh ôû hang phía Nam xa ñeán khoaûng möôøi daëm, chaúng khaùc ban ngaøy. Tuïng ñeán pho thöù tö thì aùnh saùng aáy daàn daàn thu laïi, ñeán pho thöù saùu vöøa heát thì aùnh saùng aáy thu vaøo mieäng Ni. Trong phaåm Boà-taùt Truï Xöù cuûa kinh Hoa Nghieâm noùi: Nöôùc Trung quoác ôû phöông Ñoâng Baéc coù choã ôû cuûa Boà-taùt goïi laø nuùi Thanh Löông, caùc Boà-taùt quaù khöù thöôøng ôû ñoù. Nay coù Boà-taùt teân laø Vaên-thuø-sö-lôïi cuøng vaïn vò Boà-taùt ñeàu an truï. “Nuùi aáy ôû phía Nam vuøng Ñaïi Chaâu, ôû phía Ñoâng Baéc vuøng Trieát Chaâu teân laø nuùi Nguõ Ñaøi. Kinh Thuû-laêng-nghieâm Tam-muoäi noùi Vaên-thuø laø Phaät Long Chuûng Thöôïng Toân Vöông ôû theá giôùi bình Ñaúng thôøi quaù khöù”. Laïi kinh Öông-quaät-ma-la noùi: Vaên-thuø laø Phaät Ma-ni Baûo Tích ôû theá giôùi Hoan Hyû Ñoâng Phöông . Caûnh giôùi cuûa thaàn ni aáy laø do Vaên-thuø phaân hoùa ñeå chæ baøy cho Vò Taêng.
2. ***Ñaàu nieân hieäu Thuøy Cuûng coù Tam taïng Phaùp sö Nhaät Chieáu*** laø ngöôøi Thieân-truùc, ôû xa ñem saùch tieáng Phaïm ñeán ñaây truyeàn dòch. Vua Cao Toâng ra chieáu môøi truù taïi chuøa Thaùi Nguyeân, roài nhoùm hôïp caùc Ñaïi ñöùc Taêng ôû Kinh thaønh cuøng dòch Ñaïi Hoa Nghieâm Maät Nghieâm, v.v... hôn möôøi Boä kinh. Taêng Ñaïo Thaønh, Baïc Traàn, Vieân Traéc, YÙ ÖÙng

v.v... laøm ngöôøi Chöùng Nghóa, Phöùc Leã, Tö Huyeàn v.v... laøm ngöôøi ghi cheùp Tueä Trí v.v... dòch lôøi. Luùc ñoù Hoa Nghieâm Taïng Coâng truù taïi chuøa aáy, nhaân phieân dòch maø hoûi Tam taïng raèng: ÔÛ Taây Vöïc coù ngöôøi thoï trì Nhaát thöøa coù ñöôïc caûm öùng chaêng? Tam taïng noùi: Baàn ñaïo ñeán tìm thaày khi ñeán Nam thì trôøi toái phaûi nguû ñeâm ôû moät ngoâi chuøa coù hôn saùu möôi ôû Ñaïi ñöùc Taêng ñeàu tuïng Hoa Nghieâm laøm chaùnh nghieäp, toân Vaên- thuø laøm Thöôïng Thuû. Chuøa coù vò Taêng ñaõ maát, vì tuïng ñöôïc kinh Hoa Nghieâm neân boå tuùc vaøo choã aáy, moãi khi maët trôøi laën ñeàu nhoùm hoäi ñoát höông leã saùm, ñeàu tuïng moät quyeån Hoa Nghieâm laøm vieäc thöôøng ngaøy. Chuøa naøy voán do chim Luaân giaø boû cuûa baùu ra taïo neân, vì chuùng Taêng tuïng kinh Hoa Nghieâm neân chim ñöôïc caûm sinh leân coõi trôøi, caùc caûm öùng khaùc raát nhieàu chaúng theå keå heát. Thaùng tö nieân hieäu Thuøy Cuûng naêm thöù 3. Hoa Nghieâm Taïng Coâng truù taïi chuøa Ñaïi Töø AÂn giaûng kinh Hoa Nghieâm. Taêng trong chuøa laø Ñaøm Dieãn laøm giaûng chuû khi tan giaûng ñaõ laäp hoäi Voâ-giaø. Sau Taïng Coâng ñeán chuøa Suøng Phöôùc ñeán yeát kieán hai Luaät sö Ñaïi ñöùc Thaønh Traàn. Luùc ñoù Luaät sö Traàn baûo Taïng Coâng raèng: Nay muøa Haï, ôû phöôøng Hieàn An coù Ñaøn-vieät Quaùch Thaàn Löôïng cheát ñaõ baûy ngaøy soáng laïi maø vaøo chuøa leã baùi, thaáy Baïc Traàn töï baûo: “Nhanh leân. Boãng nhieân cheát ñi, roài soáng laïi. Luùc ñoù coù ba Söù giaû ñeán baét tôùi choã Bình Ñaúng Vöông hoûi toäi phöôùc xong, beøn giao Söù giaû daãn vaøo ñòa nguïc chòu toäi. Khi saép vaøo nguïc, boãng thaáy moät vò Taêng baûo: Ta muoán cöùu oâng toäi khoå ñòa nguïc, daïy oâng tuïng moät baøi keä. Thaàn Löôïng sôï seät thænh Taêng cöùu hoä, lieàn ban cho baøi keä, Taêng tuïng keä raèng:

*Neáu ngöôøi muoán bieát roõ*

*Taát caû Phaät ba ñôøi Phaûi neân nhö vaäy quaùn, Taâm taïo caùc Nhö lai.*

Thaàn Löôïng beøn doác taâm tuïng keä naøy maáy löôït, thì Thaàn Löôïng vaø soá ngöôøi cuøng chòu toäi hôn ngaøn vaïn ngöôøi nhôø ñaây ñeàu ñöôïc thoaùt khoå maø chaúng vaøo ñòa nguïc. Ñaây ñeàu noùi caùc Ñaøn-vieät phaûi bieát keä naøy coù coâng naêng phaù tan ñòa nguïc, thaät khoâng theå nghó baøn. Taïng ñaùp Traàn raèng: Keä naøy laø vaên keä trong Hoäi thöù tö cuûa kinh Hoa Nghieâm. Luùc ñaàu Traàn chaúng nhôù laø kinh Hoa Nghieâm, cuõng chöa hoaøn toaøn tin lôøi Taïng noùi beøn tìm phaåm Thaäp Haïnh maø tra cöùu thì quaû ñoù laø keä sau cuøng cuûa keä Thaäp Haïnh. Traàn Coâng vui möøng khen raèng: Vöøa nghe moät baøi keä, ngaøn muoân ngöôøi cuøng luùc thoaùt khoå, huoáng chi laø thoï trì toaøn boä laïi giaûng thoâng nghóa saâu ö? Nieân hieäu Thuøy Cuûng naêm thöù 3, Tyø-kheo Tueä Anh, töø döôùi toøa cuûa Taïng Coâng truù taïi chuøa Töø AÂn nghe

giaûng Hoa Nghieâm roài laàn löôït ñi kinh haønh ñeán vieän phieân dòch thì cuøng ñi vôùi Phaùp sö Hoaèng Chí ôû chuøa Töø AÂn , Phaùp sö Quang ôû chuøa Sôû Quoác. Taïng Coâng baûo caùc Ñaïi ñöùc raèng: Taây Vöïc coù Tam taïng Phaùp sö Laëc-na, ñôøi Ñöôøng dòch laø Baûo YÙ giaûng kinh Hoa Nghieâm, ngöôøi nghe soá ngaøn, boãng coù hai vò Taêng, hình daùng ñoan nghieâm thaân quang röïc saùng, ôû tröôùc ñaïi chuùng ñaûnh leã Tam taïng thöa raèng: Ñeä töû töø coõi trôøi Ñao-lôïi, Ñeá-thích sai ñeán ñaây thænh Phaùp sö leân coõi trôøi ñeå giaûng kinh Hoa Nghieâm, xin môøi ñi ngay. Tam taïng noùi: Baàn ñaïo giaûng chöa xong chöa theå ñi ñöôïc, xong roài seõ ñi. Söù giaû noùi: Khi naøo thì xong. Tam taïng noùi: Chæ coøn hai pho. Söù giaû laïi noùi: Xin xong sôùm seõ ñeán röôùc. Tam taïng höùa roài thì khoâng thaáy hai vò aáy nöõa. Khi giaûng gaàn xong vöøa xeáp kinh thì Söù giaû laïi ñeán. Luùc ñoù ñeàu giaûng Phaïm AÂm, Duy-na v.v... Phaùp sö ôû treân toøa cao cuõng vöøa hoùa, theo Söù giaû maø ñeán, cung trôøi Ñeá thích. Giaûng khen yù saâu Ñaïi thöøa. Phaûi bieát Hoa Nghieâm Bí Taïng treân coõi trôøi ôû coõi ngöôøi ñeàu toân troïng.

1. ***Thieân Thoï nieân hieäu naêm ñaàu***, ***Hoa Nghieâm Taïng Coâng veà thaêm baø noäi***. Khi ñeán Taêng Chaâu thì caùc quan höông hoa ra ñoùn. Ñeán naêm thöù hai thænh giaûng Hoa Nghieâm. Noùi phaùp keá baøn ñeán taø chaùnh. Luùc ñoù coù Ñaïo só treû ôû beân caïnh veà baùo laïi vôùi Quaùn chuû Hoaèng Ñaïo laø Sö ôû chuøa Baéc cheâ bai Ñaïo Toân. Quaùn chuû nghe noùi noåi giaän. Saùng hoâm sau daét hôn ba möôi Ñaïo só ñeán choã giaûng, maët ñoû phöøng mieäng chöûi ruûa baûo Taïng Coâng raèng: Chæ neân giaûng kinh sao laïi noùi vieäc cuûa Ñaïo moân? Taïng Coâng noùi: Baàn ñaïo töï giaûng Hoa Nghieâm, khoâng luaän baøn cheâ bai ai khaùc. Quaùn Chuû hoûi: Taát caû caùc phaùp ñeàu bình ñaúng chaêng. Taïng ñaùp: Caùc phaùp vöøa bình ñaúng vöøa chaúng bình ñaúng. Quaùn chuû laïi hoûi: Phaùp naøo bình ñaúng, phaùp naøo chaúng bình ñaúng. Ñaùp raèng: Taát caû phaùp chaúng ngoaøi hai loaïi: Moät laø Chaân ñeá, hai laø Tuïc ñeá. Neáu theo Chaân ñeá thì khoâng ñaây khoâng kia, khoâng mình khoâng ngöôøi, khoâng saïch khoâng nhô taát caû ñeàu lìa, cho neân bình ñaúng. Neáu theo Tuïc ñeá thì coù thieän coù aùc, coù cao coù thaáp, coù taø coù chaùnh, ñaâu ñöôïc bình ñaúng? Ñaïo só im laëng khoâng ñoái ñaùp ñöôïc nhöng cuõng coøn töùc giaän, ôû choã Nhö lai maø noùi lôøi ñoäc haïi. Veà Quaùn nguû moät ñeâm, saùng ra khi röûa maët boãng toùc maøy ñeàu ruïng, toaøn thaân gheû choác moïc ñaày beøn sinh taâm hoái loãi, quy kính Tam baûo, caàu xin Taïng Coâng theä nguyeän thoï trì kinh Hoa Nghieâm moät traêm bieán, tuïng khoaûng hai naêm coøn möôøi bieán chöa xong, boãng caûm ñöôïc toùc tai moïc laïi gheû choác ñeàu laønh, ñaïo tuïc ôû Taêng chaâu ñeàu nghe thaáy.
2. ***Nieân hieäu Thaùnh L ch naêm thöù nhaát***, thôøi Voõ Taéc Thieân, coù chieáu thænh Tam taïng Thaät-xoa-nan-ñaø nöôùc Vu-ñieàn cuøng hôn möôøi Ñaïi ñöùc phieân dòch kinh Hoa Nghieâm taïi chuøa Phaät Thoï Kyù ôû Ñoâng Ñoâ. Taêng Phuïc Leã noái vaên, Taïng Coâng ghi cheùp, Sa-moân Chieán-ñaø-ñeà-baø v.v... dòch lôøi, Taêng Phaùp Baûo, Hoaèng Caûnh, Ba Luaân, Tueä Nghieãm Khöù Traàn v.v... xem xeùt chöùng nghóa. Thaùi söû Thaùi töû Trung Xaù Öng Phöôùc Veä Söï Tham Quaân Vu Söï Daät, v.v... thaân ñeán chieáu phaùp vieát lôøi töïa san ñònh. Ñeâm aáy Taéc Thieân moäng thaáy trôøi möa cam loä. Cho ñeán canh naêm boãng coù gioù nheï nöôùc thôm möa xuoáng. Laïi ôû trong ao trong vöôøn moïc hoa sen traêm caùnh laù xanh hoa hoàng muøi höông thôm phöùc. Hoa sen coù ba loaïi: Moät laø hoa nhaân gian coù möôøi caùnh, hai laø hoa coõi trôøi coù moät traêm caùnh, ba laø hoa Tònh ñoä coù moät ngaøn caùnh. Nay trong vöôøn moïc hoa traêm caùnh, aáy laø hoa coõi trôøi. Taéc Thieân vui möøng cho laø ñieàm laønh phieân dòch, ra chieáu cho Hoa Loäc Söù Trung Quan ñöa veà choã phieân dòch truù taïi chuøa Phaät Thoï Kyù. Taêng chuùng caû chuøa vaø Phaùp sö Thaäp chuøa Ñaïi Vaân ôû Hoaøi Chaâu ñeàu thaáy khen laø ít coù. Ñeán ngaøy moàng 08 thaùng 10 nieân hieäu Thaùnh Lòch naêm thöù 2 thì dòch xong kinh môùi, ban chieáu thænh Taïng Coâng truù taïi chuøa Phaät Thoï Kyù giaûng kinh môùi naøy ñeán phaåm Hoa Taïng Theá Giôùi thì giaûng ñöôøng vaø chuøa vieän ñaát ñeàu ruùng chuyeån, caû chuùng kinh dò Ñoâ-duy-na laø Tueä Bieåu Taêng Hoaèng Trí v.v... cuøng taâm baøy söï vieäc. Saéc pheâ raèng: Hoâm qua phoâ baøy lôøi saâu xa, môû roäng taïng bí maät, ngaøy baét ñaàu dòch moäng thaáy ñieàm laønh cam loä, saùng sôùm baét ñaàu giaûng caûm ñöôïc ñaát rung chuyeån maø neâu ñieàu laï. Nay chính laø Nhö lai giaùng tích hôïp vôùi vaên chín hoäi. Traãm ñaâu daùm coi thöôøng saùu thöù rung chuyeån, môû xem taáu vaên, vui möøng voâ cuøng
3. ***Trong nieân hieäu Thaùnh L ch, Tam taïng Thaät-xoa-nan-ñaø ngöôøi nöôùc Vu-ñieàn***: Truù taïi chuøa Phaät Thoï Kyù phieân dòch kinh Hoa Nghieâm baûo Taïng Coâng raèng: Nöôùc toâi coù Sa-di teân laø Di-giaø-baït, giöõ möôøi giôùi, tuy chöa thoï Cuï tuùc giôùi maø thaân yù thanh tònh chuyeân tuïng Hoa Nghieâm. Moät hoâm coù hai Söù giaû ñeán ñaûnh leã hình daïng raát ñeïp ñeõ cao lôùn, thaân coù aùnh saùng. Di-giaø-baït laáy laøm laï hoûi töø ñaâu ñeán. Söù giaû ñaùp: Ñeä töû töø coõi trôøi Ñao-lôïi, Ñeá-thích sai ñeán ñaây thænh Sö tuïng kinh Hoa Nghieâm, xin ñi ngay cho. Giaø hoûi: Chaúng hay vì sao Thieân-ñeá môøi tuïng kinh aáy. Söù giaû noùi: Thieân-ñeá ñaùnh nhau vôùi Tu-la, bò thua traän. Thieân-ñeá duøng Thieân nhaõn xem khaép Dieâm-phuø, muoán caàu nieäm tuïng che chôû, tuy coù boán La-haùn maø chöa noùi roõ vieäc naøy, chæ thaáy Phaùp sö chuyeân tinh Hoa Nghieâm, taâm soáng trong caûnh Phaät, coù theå laøm ruoäng

phöôùc cho trôøi ngöôøi, do ñoù maø ñeán môøi. Sö noùi: Baàn ñaïo coù theå laøm lôïi ích haù laïi töø choái ö? Do ñoù nhaän lôøi thænh. Nhaém maét choác laùt lieàn ñeán coõi trôøi. Thieân ñeá vui möøng noùi: Vì bò Tu-la quaáy nhieãu neân môøi Sö ñeán, Sö thoï trì kinh Hoa Nghieâm ñöôïc caùc trôøi hoä trì, Thieän thaàn baûo veä, xin thænh tuïng kinh ñeå caàu thaéng ñòch. Thieân ñeá lieàn côûi aùo maõo ñöùng treân hö khoâng, boãng nhieân hoùa ra Ñieän ñöôøng do baûy baùu laøm thaønh, boán cöûa vaøo ra, duøng ma-ni caùc baùu ñeå trang nghieâm , treo côø phöôùn loïng baùu xen laãn caùc hoa thôm ñeå cuùng döôøng, thænh Sö vaøo ñieän ngoài toøa Hoa sen tuïng kinh Hoa Nghieâm, tieáng raát cao thaáu caùc cung trôøi. Ñeá Thích lieàn thoáng laõnh trôøi ba möôi ba boán binh hoä veä, vaïn chuùng vaây quanh. Ngoài trong ñaøi baùu bay treân hö khoâng maø ñi ñeán choã ñaùnh nhau, quaân chuùng Tu-la thaáy oai linh naøy ñeàu ruùt lui, ñoàng boïn troán trong caùc loã. Ñeá Thích lieàn thænh Sö veà Thieân cung baøy baûy baùu quyù laï maø cuùng döôøng. Ñeá Thích laïi baïch sö raèng: Neáu coù thuoác soáng laâu thì cuõng phaûi daâng leân thænh sö ôû laïi coõi trôøi xin chôù töø choái. Sö noùi: Caét aùi xuaát gia laø ñeå caàu ñaïo Voâ thöôïng, caùc chaâu baùu ôû theá gian vaø vieäc soáng laâu khoâng phaûi laø chí nguyeän cuûa toâi. Do ñoù Thieân ñeá naêm voùc gieo saùt ñaát, ñaûnh leã thöa raèng: Nguyeän khi Sö thaønh ñaïo Boà-ñeà thì ñoä thoaùt cho chuùng toâi. Beøn sai Söù giaû ñöa Sö veà Dieâm-phuø. AÙo quaàn Sö ñeàu dính höông trôøi troïn ñôøi khoâng maát. Sau cuøng nguyeän sinh veà Tònh ñoä. Tam taïng Thaät-xoa bieát roõ Sa-di naøy.

1. ***Trong nieân hieäu Thaùnh L ch, Tam taïng Thaät-xoa-nan-ñaø nöôùc Vu-ñieàn baûo raèng***: Trong nöôùc Quy-tö chæ tu taäp Tieåu thöøa, chaúng bieát Thích-ca hoùa thaân traêm öùc, hieän ñuû loaïi thaân hieän baøy caûnh giôùi môùi. Coù ngöôøi chaúng tin Ñaïi kinh Hoa Nghieâm, coù vò Taêng AÁn Ñoä töø Thieân-truùc ñem kinh Hoa Nghieâm baûn tieáng Phaïm ñeán nöôùc Trung quoác, caùc vò Sö Tieåu thöøa ñeàu khoâng tin nhaän. Vò Taêng beøn ñeå kinh laïi maø veà. Caùc Sö Tieåu thöøa beøn ñem boû vaøo gieáng, thì kinh phaùt ra aùnh saùng röïc rôõ nhö ñoáng löûa. Ban ñeâm caùc sö thaáy nghi laø vaøng baùu, saùng ñeán lieàn nhoùm hoïp baøn nhau sai ngöôøi laën laáy leân thì chính laø boä kinh Hoa Nghieâm aáy. Caùc Sö raát kinh laï beøn ñaët kinh aáy vaøo khaùm trong kho. Moät hoâm, boãng thaáy baûn tieáng Phaïm treân cao ôû trong kho. Caùc sö nghó raèng: Ñaây khoâng phaûi laø Phaät Thích-ca ta noùi, ta thaáy hôi laï, môùi thaâu kinh ñeå vaøo kho, ngöôøi naøo ñem kinh naøy ñeå leân treân. Laïi ñem baûn tieáng Phaïm ñeå döôùi khaùm, chuùng Taêng khoùa cöûa, töï tay boùp khoùa. Nhöng saùng hoâm sau môû kho thì laïi thaáy baûn kinh Hoa Nghieâm ôû treân. Caùc sö môùi bieát Nhaát Thöøa Ñaïi Giaùo oai linh nhö theá, beøn hoå theïn töï hoái loãi tröôùc maø

daàn sinh kính tin.

***16- Trong nieân hieäu Chöùng Thaùnh, Ñaëng Nguyeân Anh*** (cuõng goïi laø Nguyeân Saûng) ôû Hoa AÂm coù moät baïn thaân, boãng bò beänh cheát baûy ngaøy thì soáng laïi, baûo Nguyeân Saûng raèng: Thaáy quan ôû Dieâm vöông ñeán baét cha oâng, vaên luaän toäi saép thaønh, phaûi gaáp tu coâng ñöùc ñeå caàu heát naïn. Nguyeân Anh sôï haõi hoûi: Tu coâng ñöùc gì maø mau ñöôïc khoûi. Ngöôøi aáy baûo: Gaáp vieát moät boä kinh Hoa Nghieâm, neáu chaäm thì seõ cheát. Nguyeân Anh beøn ra chôï mua luïa roài ñeán ngoâi chuøa gaàn cuûa Thieàn sö Phuïc thænh Thieàn sö vaø môøi ngöôøi vieát kinh ñuùng phaùp Hoä Tònh cuøng luùc vieát cheùp. Chöa ñaày moät tuaàn thì kinh ñaõ vieát xong, beøn thieát trai aên möøng. Sau ñoù thì ñöôïc khoûi aùch naïn. Nguyeân Anh vaãn coøn tang meï, loøng daï raát xoùt xa, ñeán thaùng möôøi moät muøa Ñoâng ôû phaàn moä cuûa meï caùc caønh hoa ñaõ laïnh khoâ boãng moïc hoa laù ñeïp ñeõ thôm phöùc, nhuïy hoa naêm maøu. Ñaây laø do vieát kinh maø caûm ñöôïc. Chaâu huyeän taâu leân vua thì Taéc Thieân khen kyø laï, beøn ban cho laäp Hieáu moân, giaùng saéc khen thöôûng.

***17. Nieân hieäu Nhö YÙ naêm thöù nhaát,*** ôû Haøng Chaâu coù hai coâ gaùi nhoû ñeàu coù taùnh hieåu bieát ñoan chaùnh, nöông Sö coâ tuïng kinh Hoa Nghieâm ñöôïc hôn ba möôi quyeån. Sö coâ giôùi haïnh tinh khoå thöôøng tuïng Hoa Nghieâm laøm chaùnh nghieäp, muoán daïy hai coâ beøn khieán caïo toùc. Khoâng bao laâu sö coâ ngoài thaúng maø tòch, hai coâ gaùi moãi saùng ñeán moä gaøo khoùc. Ba naêm sau thì treân moä moïc leân ñoùa hoa sen ñoû. Hai coâ gaùi thaáy caûm hoa laï thì caøng gaøo khoùc. Boãng thaáy moät vò Taêng AÁn ñoä thaàn nghi raát cao lôùn ñeán hoûi coâ gaùi raèng: Vì sao caùc con gaøo khoùc nhö theá? Hai coâ gaùi ñaùp: ÔÛ choå Hoøa-thöôïng tuïng taäp Hoa Nghieâm chí caàu xuaát gia khoâng mong voâ caûm Sö coâ sôùm maát. Vò Taêng noùi: Caùc con ñaõ khaån caàu caïo toùc, vì sao lo chaúng keát quaû. Vò Taêng beøn laáy ra töø trong buïng moät töôïng goám vuoâng cao khoaûng saùu, baûy taác trao cho hai coâ gaùi baûo raèng: Con haõy ñem töôïng naøy veà nhaø cuùng döôøng, chaúng bao laâu thì ñöôïc xuaát gia. Coâ gaùi ñöôïc töôïng beøn leã taï vò Taêng. Phuùt choác boãng bieán maát. Coâ gaùi ñem töôïng veà nhaø ñuùng phaùp cuùng döôøng, sieâng naêng kính tín, nhaát taâm khoâng bieáng löôøi. Töôïng vuoâng aáy moãi ngaøy cao theâm moät taác, trong möôøi ngaøy chaúng ngaøy naøo khoâng cao theâm, sau cao hôn moät tröôïng. Chaâu huyeän bieát ñöôïc, ñem hoa cuùng döôøng vaø taâu leân vua. Taéc Thieân laáy laøm laï, ban chieáu môøi hai coâ gaùi cuøng ñem reã thaân hoa vaøo cung. Beøn ñaøo moä laáy hoa thì thaáy hoa töø quan taøi moïc leân. Phaù quan taøi laáy reã, thì reã moïc töø löôõi cuûa Sö coâ, maøu saéc töôi ñeïp,

huyeän chaâu ñoàng thaáy. Hai coâ gaùi vaøo cung, Taéc Thieân töï tay caàm dao xuoáng toùc, ban cho ba y vaø bình baùt, phaân cho truù taïi chuøa Thieân Nöõ. Do ñaây beøn ban saéc caùc chuøa trong nöôùc moãi chuøa ñoä hai vò Taêng Ni.

***18- Trong nieân hieäu Ñaïi Tuùc, ôû Ñaïi Vaân thuoäc Döông Chaâu coù v Taêng laø Hoaèng Baûo***: Nghi maïo ñeïp ñeõ tuïng kinh raát gioûi, thöôøng khinh cheâ ngöôøi. Boãng nhieân moät hoâm ôû mí toùc treân chaân maøy moïc ra moät caùi böôùu lôùn baèng traùi ñaøo, khoaûng moät tuaàn thì daøi ba taác. Vò Taêng aáy hoå theïn chaúng ra khoûi phoøng. ÔÛ trong chuøa trò beänh maø ngaøy caøng naëng hôn. Nhaân töï suy nghó beänh naøy coù hai nguyeân nhaân: Moät laø nghieäp caûm quaù khöù , hai laø do khinh maïn Hieàn Thaùnh. Beøn phaùt nguyeän ôû trong phoøng tuïng ñoïc kinh Hoa Nghieâm moät traêm bieán, ngaøy ñeâm höông hoa tinh taán, tha thieát leã saùm, tuïng kinh ñeán saùu möôi bieán. Moät ñeâm boãng moäng thaáy coù ngöôøi ñeán baûo raèng: OÂng muoán heát beänh, ta cho oâng thuoác, beøn tay caàm dao caét ngang caùi böôùu. Kinh sôï beøn thöùc daäy. Ñeán saùng thì keå laïi vôùi chö Taêng. Do ñoù treân böôùu sinh nhoït, nhoït beøn vôõ chaûy muû, moät thaùng sau thì beänh laønh khoâng coù daáu veát. Taêng Quaân ôû Döông Chaâu ñeán ñaát Laïc noùi vieäc naøy vôùi Hoa Nghieâm Taïng Coâng.

1. ***Phaùp sö Ñaïi ñöùc Tueä Chieâu:*** Truù taïi chuøa Suøng Phöôùc ôû Taây Kinh, coù choã goïi laø Tueä Höïu, laø ñoàng hoïc vôùi Hoa Nghieâm Taïng Coâng. Hoïc haïnh tinh khoå, töø nhoû thôø Hoøa-thöôïng Nghieãm laøm thaày, chuyeân nghieäp Hoa Nghieâm. Rieâng tuïng moät phaåm Taùnh Khôûi ba quyeån. Kinh môùi goïi laø Nhö lai Xuaát Hieän Phaåm, coi laø nghieäp thöôøng. Vò Taêng aáy raát öa tònh, khi chöa ôû chuøa Suøng Phöôùc ñaõ töøng tu thieàn trong nuùi töø laâu, nhöõng ñeâm thanh tònh thöôøng röûa maët suùc mieäng ñoát höông ngoài treân giöôøng daây maø tuïng phaåm aáy. Boãng moät ñeâm khi ñang tuïng kinh thì coù hôn möôøi vò Boà-taùt töø ñaát voït leân ngoài treân ñaøi hoa sen, thaân töôùng maøu vaøng chieáu saùng röïc rôõ, chaép tay quì maø nghe kinh. Tuïng kinh vöøa xong thì bieán maát. Tueä Chieâu leùn ñeán choã Taïng Coâng noùi roõ linh caûm naøy. Taïng Coâng beøn keå laïi cho ñeä töû cuûa mình laø Tueä Löôïng, Tueä Vaân, Huyeàn Quaùn, Nhö Toâng, v.v... nghe
2. ***Trong nieân hieäu Vónh Huy ôû Ñ nh Chaâu coù Thieàn sö teân laø Tu Ñöùc***, hoïc troø ñoâng ñeán soá vaïn, laø laõnh tuï veà thieàn, chuyeân tu nghieäp Hoa Nghieâm, muoán vieát cheùp kinh naøy kính laøm toâng. Tröôùc duøng nöôùc traàm höông maø troàng caùc caây, caây lôùn thì laáy voû laøm giaáy ñeå vieát kinh. Keû vieát kinh, ngöôøi laøm buùt, ngöôøi laøm giaáy, khi ñaïi tieåu tieän roài ñeàu phaûi

taém goäi hoä tònh. Heã xong moät quyeån thì cho möôøi xaáp luïa toát giaët nhuoäm ñaày ñuû. Thieát trai maø möøng duøng hoäp thôm ñöïng ñaày, doác loøng leã baùi. Nhaèm ngaøy trai thì ñaïo tuïc ñeán raát ñoâng. Khi môû hoäp kinh thì aùnh saùng vaøng chieáu xa thaáu ñeán caû traêm daëm. Caû naêm möôi chaâu ôû Sôn Ñoâng ñeàu ñeán leã kinh, ngoaïi ñaïo-theá tuïc ñeàu nghe bieát. Luùc ño coù hoaïn quan laø Löu Khieâm Chi vaø Vöông Töû thöù ba cuûa Baéc Teà cuõng theo.

1. ***Trong nieân hieäu Thaùi Hoøa ñôøi Teà***, coù Vöông Töû thieâu thaân ñeå cuùng döôøng Boà-taùt Vaên-thuø, Khieâm Chi thaáy mình taøn khuyeát beøn phaùt taâm ôû nuùi Nguõ Ñaøi chuyeân tu nghieäp Hoa Nghieâm, ngaøy ñeâm thoï trì, saùu thôøi leã saùm traûi qua nhieàu naêm khaån thieát khoâng bieáng löôøi, neân caûm ñöôïc Vaên-thuø che chôû. Boãng nhieân raâu toùc moïc laïi, caên theå ñaày ñuû, tieáng noùi roõ raøng ít ngöôøi saùnh kòp. Ñaõ trôû laïi thaân hình-raâu toùc nhö ñaøn oâng, chæ khaån thieát tìm hieåu yù kinh maø vieát thaønh luaän Hoa Nghieâm ñöôïc saùu traêm quyeån.

***22- U Trinh toâi thaàm nghe trong nuùi nöôùc Taây Taùt-giaù-caâu-baøn coù ñaày ñuû baûn Ha***ï, möôøi vaïn baøi keä kinh Baát Tö Nghò Giaûi Thoaùt Ñaïi Phöông Quaûng Phaät Hoa Nghieâm, chæ nguyeän kinh naøy sôùm ñöôïc ñaày ñuû truyeàn dòch ôû coõi naøy maø lôïi ích khaép cho taát caû höõu tình. U Trinh töø trong nieân hieäu Kieán Trung ñôøi Ñöôøng vaøo naêm Quyù hôïi kính phaùt nguyeän naøy, laáy ñaây laøm vaên quy maïng, ñeå leã trong caùc thôøi leã Phaät vaø möôøi hai boä kinh, khi chaúng leã Phaät thì trì nieäm vaên quy maïng naøy. Kinh Hoa Nghieâm coù saùt haûi vi traàn soá keä phaåm, khoâng theå noùi heát laù boái vieát truyeàn ñöôïc ñeàu laø do naêng löïc Ñaø-la-ni cuûa caùc Ñaïi Boà-taùt. Tyø-kheo Haûi Vaân thoï trì kinh ñaõ duøng löôïng möïc nhieàu nhö bieån lôùn, löôïng buùt nhieàu nhö nuùi Tu-di ñeå vieát cheùp coøn chaúng theå heát moät phaàn nhoû cuûa moät phaåm. Toå sö Long Thoï ôû cung roàng thaáy vaên töï keát taäp truyeàn kinh naøy coù ba baûn Thöôïng-Trung-Haï. Baûn thöôïng thì coù soá keä nhieàu baèng soá buïi cuûa möôøi Tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, moät Töù thieân haï. Baûn Trung thì coù boán möôi chín vaïn taùm traêm taùm möôi baøi keä vaø moät ngaøn hai traêm phaåm. Baûn Haï thì coù möôøi vaïn baøi keä vaø boán möôi taùm phaåm. Hai baûn thöôïng-trung thí söùc ngöôøi Dieâm-phuø khoâng coù theå thoï trì. Do ñoù ôû Taây Vöïc chæ coù kinh baûn Haï goàm möôøi vaïn baøi keä, nay ôû trong nuùi nöôùc aáy. ÔÛ coõi naøy chæ dòch taùm möôi quyeån kinh. Phaïm keä chæ coù boán vaïn naêm ngaøn laø löôïc laáy ra trong möôøi vaïn baøi keä. U Trinh cho kinh coõi naøy chöa ñuû neân roäng phaùt nguyeän aáy phuï neâu truyeän naøy. Bôûi muoán khuyeân caùc ngöôøi ñaïo khi thaáy kinh naøy thì ñoàng leã nieäm caàu

SOÁ 2074 - TRUYEÄN CAÛM ÖÙNG VEÀ KINH ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG PHAÄT HOA NGHIEÂM 615

thænh cho kinh baûn Haï ñöôïc ñaày ñuû sôùm truyeàn ñeán coõi naøy. Taêng trong truyeän ñaõ daïy thí chuû laø Thaàn Löôïng tuïng keä laø baûn kinh ñaõ dòch tröôùc kia sau dòch keä raèng:

*Neáu ngöôøi muoán hieåu roõ, Taát caû Phaät ba ñôøi,*

*Phaûi quaùn taùnh phaùp giôùi, Taát caû chæ taâm taïo.*

1. ***Trong nieân hieäu Thöôïng Nguyeân***, Toân Tö Maïc uoáng Löu Chaâu Ñôn vaø Vaân Maãu Phaán thì soáng moät traêm naêm möôi, tuoåi nhan saéc nhö treû nhoû, ñeán Tröôøng An noùi vieäc trong khoaûng Teà Nguïy roõ nhö tröôùc maét, vieát cheùp kinh naøy baûy traêm naêm möôi boä.
2. ***Vua Thaùi Toâng muoán ñoïc kinh Phaät, beøn hoûi Maïc***: Kinh naøo laø lôùn? Maïc noùi kinh Hoa Nghieâm ñöôïc Phaät toân troïng laø lôùn. Vua noùi: Gaàn ñaây Tam taïng Huyeàn Trang dòch Ñaïi Baùt-nhaõ ñöôïc saùu traêm quyeån thì sao khoâng cho laø lôùn, maø Hoa Nghieâm taùm möôi quyeån kia laïi cho laø lôùn. Maïc ñaùp: Phaùp giôùi Hoa Nghieâm ñuû taát caû, töø trong moät moân coù theå giaûng noùi ra Ñaïi thieân kinh quyeån kinh Baùt-nhaõ chæ laø moät moân trong Hoa Nghieâm maø thoâi. Vua Thaùi Toâng môùi ngoä, beøn thoï trì Hoa Nghieâm Nhaát Thöøa Bí Giaùo, cuõng goïi laø kinh Ñaïi Baát Khaû Tö Nghì Giaûi Thoaùt, coâng duïng raát lôùn, caûm öùng cuõng lôùn. Ngöôøi ñaïo muoán hoïc taâm tueä Phaät, hieåu roõ caûnh giôùi Phaät, chöùng ñòa vò Phaät döïa vaøo thöøa phaùp taùnh naøy maø tu haønh, khoâng traûi qua ñòa vò, khi môùi phaùt taâm lieàn thaønh chaùnh giaùc, ñeàu gioáng nhö caùc ñöùc Nhö lai trong ba ñôøi. Ví nhö moät gioït nöôùc ôû caùc soâng vöøa môùi vaøo bieån thì lieàn goïi laø nöôùc bieån. Neáu y theo Ñaïi thöøa thì Nhò thöøa quyeàn giaùo tu ñaày ñuû vaïn haïnh lieân tuïc traûi qua nhieàu kieáp thì chaúng baèng nghe kinh aáy cho ñeán duøng chuùt ít phöông tieän maø mau choùng ñöôïc Boà-ñeà. Kinh noùi: Kinh naøy chaúng neân vaøo tay taát caû chuùng sinh, chæ tröø Boà-taùt Ma-ha-taùt, taát caû Thanh vaên, Duyeân giaùc ñeàu chaúng ñöôïc kinh, huoáng chi laø thoï trì. Nhö Boà-taùt trong öùc na-do-tha kieáp, thöïc haønh saùu Ba-la-maät coøn chaúng nghe kinh naøy, hoaëc tuy nghe kinh naøy maø chaúng tin, thì ñoù coøn laø Boà-taùt giaû danh. Neáu ñaát coù quyeån kinh maø xem nhö thaùp mieáu Nhö lai, leã baùi cuùng döôøng thì chuùng sinh ñoù ñaày ñuû caên thieän, döùt heát hoaïn naïn phieàn naõo, ñöôïc vui Hieàn thaùnh. Haïng chuùng ta phaûi coá gaéng. Thaày toâi thôø Thieàn Toå Voâ Danh Coâng Taéc, nghe Phoå Hieàn Ñaïi Haïnh Haûi AÁn Thaâm Ñònh Phaùp Giôùi Theå taùnh, môùi bieát Hoa Nghieâm laø Cöïc Toâng cuûa Ñöùc Thích-ca. Do ñoù maø phaùn tu truyeän naøy roäng baøy nhöõng ñieàu chöa nghe.